

Х. Г. АНДОНОВСКИ-ПОЉАНСКИ

## НЕКОЛКУ АВСТРИСКИ ДОКУМЕНТИ ЗА СТОПАНСКАТА СИТУАЦИЈА ВО МАКЕДОНИЈА НЕПОСРЕДНО ПРЕД ИЛИНДЕНСКОТО ВОСТАНИЕ

Историјата на македонското национално-револуционерно движење во периодот до Илинденското востание содржи доста интересни прашања. Во врска со тоа и прашањето за стопанската ситуација во Македонија непосредно пред Илинденското востание претставувал многу важен момент, бидејќи таа во голема мера влијаела за развитокот на самото востание. Во постоечката литература не постои потполно образложување на ова прашање, туку се искажани само воопштени констатации без подлабоко навлегување во неговата суштина. Во тоа изключение секако би правела работата на К. П. Мисирков: „Економските причини на македонското движење,“ во која меѓутоа е обработена само стопанската ситуација во одреден дел од Македонија (Ениџе — Вардарско)<sup>1)</sup>.

Прашањето за вопросната тема возможно е да се разгледува од неколку страни и тоа предимно од општата стопанска ситуација во Македонија непосредно пред Илинденското востание, од реперкусиите на политичките настани врз неа и врз трговијата на некои западноевропски капиталистички држави. Од последниве најповеќе интерес за развитокот на политичките настани во Македонија пројавувала Австро-Унгарија, бидејќи тие имале одраз врз нејзините економски позиции во Турција, односно во Македонија. Меѓутоа, ова прашање не е воопшто разработувано, бидејќи за него постојат сосема скудни материјали. За него не постојат материјали ниту во досега објавените извештаи на австро-унгарските дипломатски претставници во Македонија од 1903 година<sup>1а)</sup>.

1) За ова поопстојно: Х. Г. Андоновски, Активноста на Крсте П. Мисирков околу организирањето на „Македонското другарство“ во Русија и неговата статија „Економските причини на македонското движење“. Просветно дело 9—10 (1953), стр. 50—58; Д. Миљовска, Еден интересен напис на Мисирков за економската состојба на македонското село во крајот на минатиот век Гласник I/1, стр. 253—270.

1а) За вопросново прашање ги прегледавме следниве објавени извештаи на австро-унгарските дипломатски претставници во Македонија: Diplomatiscbe Aktenstücke über die Reformaktion in Mazedonien 1902—1096. Wien 1096, S. 7—13; Д. Зографски, Извештаи од 1903—1904 година на австриските претставници во Македонија. Скопје 1955, стр. 27—60; Т. Томоски, Документи од Виенската Архива за Македонија од 1879—1903. Скопје 1955, стр. 73—145.

Како основа на нашава работа ни послужија неколку необјавени австриски документи, што ги пронајдовме во фондот на Трговската и занаетчиската комора при Државната Архива на Словенија во Љубљана. Тие документи на Комората и биле испратени од австриското Министерство за трговија во Виена. Според нивната содржина возможно е да се подвлечат некои поважни карактеристики за стопанската ситуација во Македонија непосредно пред Илинденското востание, одразот на политичките настани врз неа и врз австро-унгарската извозна трговија. Преку овие документи провејува интересот на Австро-Унгарија за работите во Македонија, којшто бил дел од општата нејзина политика за проширување на својата сфера на влијание и на своите економски позиции, чија инфилтрација започнала поизразито да се утврдува во епохата на империјализмот.

## 1

После шеесетте години од XIX век Австрија го свртела тежиштето на својата политика кон Балканот. Таа се повеќе пројавувала политички и економски интереси кон Турција, односно кон Македонија. Нејзините економски позиции и биле гарантирани во Турција со трговскиот договор од 22 мај 1862 година<sup>2)</sup>.

После Берлинскиот конгрес австро-унгарската политика кон Балканот добила завојувачка улога. Таа веќе ја утврдила интересната сфера на влијание кон Моравско-Вардарската долина. Ф. Енгелс во статијата: „Политичкото положение во Европа“, што ја објавил во „Le socialist“ на 6 ноември 1886 година, пишувал дека Бизмарк и го оставил на Австрија Солун и Македонија, со што нејзиното влијание започнало да се зајакнува на Балканот<sup>3)</sup>. За остварување на оваа своја завојувачка политика Австр-Унгарија вложувала особени напори. За ова голема улога одиграле нејзините дипломатски претставници, чија мрежа особено се проширила после Берлинскиот конгрес.

Тенденцијата за проширување на сферата на влијание на југ, кон Солун, била од страна на Австро-Унгарија особено фаворизирана. Тоа се потврдува и од некои мислења на званични австро-унгарски претставници. L. Chlumecký сметал дека првенствен интерес на Монархијата бил — Македонија, трговскиот пат за Солун<sup>4)</sup>. Таа нејзина политика била, според L. Świkliński, резултат на нејзината историска традиција, на нејзината историска мисија на ова подрачје<sup>5)</sup>.

Конкретна реализација економските интереси на Австро-Унгарија кон Турција, односно кон Македонија, добиле во нејзи-

<sup>2)</sup> За ова cf. G. E. Noradounghian, Recueil d'Actes Internationaux de l'Empire Ottoman, III, p. 193—202.

<sup>3)</sup> К. Маркс — Ф. Енгелс, Сочиненија, т. XVI, стр. 260.

<sup>4)</sup> L. Chlumecký, Österreich—Ungarn und Italien, Leipzig und Wien 1906<sup>3</sup>, S. 63.

<sup>5)</sup> L. Świkliński, Balkan und Naher Orient. Wien und Leipzig 1916, S. 3.

ниот поволен трговски биланс. Според Ј. Грунцел, во 1890 година вносот на Австро-Унгарија за Турција изнесувал по вредност 400.2 милиони пиастри, а извозот 135.0<sup>6)</sup>. Билансот бил поволен и во трговијата со одделните вилаети. Во истата година вносот на Австро-Унгарија во Солунскиот вилает изнесувал по вредност 11.3 милиони франка, а извозот 2.7; во Битолскиот вилает: внос 1.9 милиони златни гуддени, а извоз 1.8<sup>7)</sup>.

Во последната деценија од XIX век Австро-Унгарија работела што повеќе да го зацврсти своето влијание во Македонија и да ги потисне интересите на останатите империјалистички држави. Таа, заради тогашната меѓународна констелација не го сметала моментот погоден за отворено дејствување, туку се заложувала за зачувување на статуското во Македонија. Затоа, таа заедно со Русија, го санкционисала тој принцип со спогодбата од 1897 година<sup>8)</sup>. Овој свој став таа не го изменила ни со реформениот програм за Македонија од 8 февруари 1903 година<sup>9)</sup>. Меѓутоа, ако во дипломатските релации Австро-Унгарија се придржувала за една таква тенденција, таа од друга страна, цврсто настојувала да го зголеми своето влијание во Македонија, да зафати што повеќе позиции во неа.

## 2

Особено еклатантен пример за начинот по кој Австро-Унгарија го проширувала својот интерес за Македонија, секако претставувало патувањето во Македонија на познатиот, за она време, австриски економист Јосеф Грунцел (Josef Grünzel) во 1903 година. Тој, тогаш ја завземал должноста на трговски стручен известувач за Отоманската Империја при Министерството за трговија во Виена. (Kommerziellen Fachberichterstaters des Handelsministeriums für das Osmanische Reich). Покрај А. Веер<sup>10)</sup>, тој важел за експерт на балканските воопшто, а посебно за турските економски прашања. Во неколку свои трудови тој ги разработувал трговските врски на Австро-Унгарија со балканските земји, во кои третманот за врските со Турција завземал истакнато место<sup>11)</sup>. Од тие соображенија тој и бил испратен во Македонија од страна на австриското Министерство за трговија, со цел да ја испита на лице место стопанската ситуација во Македонија и реперкусиите врз неа на политичките настани. За сето тоа тој бил задолжен да го известува споменатото

<sup>6)</sup> J. Grünzel, Die Handelsbeziehungen Oesterreich-Ungarn in den Balkanländern. Wien 1892, S. 49.

<sup>7)</sup> J. Grünzel; Op. cit. S. 53—54.

<sup>8)</sup> A. Debidour, Histoire diplomatique, vol. II, Paris 1917, p. 106—107.

<sup>9)</sup> Diplom. Aktenstücke, S. 7—10.

<sup>10)</sup> Еден од неговите попознати трудови е: Die Österreichische Handelspolitik in 19 Jahrhundert. Wien 1891 (односи со Турција: S. 396—422 passim).

<sup>11)</sup> Најпознат му е порано спомнатиот труд: „Die Handelsbeziehungen Oesterreich-Ungarn zu den Balkanländern“ (истиот е преведен во „Финансиски Преглед“ (Београд) V (1903), стр. 362—381).

министерство. Преку неговите извештаи, од кои најдовме само на два, возможно е да се следи неговиот претстој во Македонија, како и во другите делови на Турција.

Првиот свој извештај до Министерството за трговија во Виена Ј. Грунцел го испратил од Солун највероватно во март 1903 година, под наслов: „Солун како трговско место“ (Salonich als Handelsplatz)<sup>12)</sup>. Во него Ј. Грунцел изложува еден воопштен преглед за Солун како трговско место. Особено ја подвлекува важноста на хинтерландот, од кој зависела вносната и извозната трговија на Солун. Хинтерландот, што ја опфаќал линијата: на Исток према Цариград до Дедеагач, а на запад до албанските брегови, имал значење и за пласманот на европските индустриски стоки. Посебно Грунцел се задржува во својот извештај на карактеристиките на вносната трговија на Солун, која во главно се одвивала со левантинските центри. При тоа, тој ги подвлекува и политичките настани, кои влијаеле на стопанската ситуација. Ј. Грунцел наведува пример со тутунот, чија жетва од 1902 година иако била обилна, цената негова во 1903 година се покачила за 30%. Истото тоа станало и со другите производи. Политичката ситуација влијаела неповолно и за сообраќајот со внатрешноста на Македонија. Реперкусиите од таа положба нарочно биле очигледни во тенденцијата за откажување исплатувањето на сметките, кое многу често се практикувало. За пример Грунцел наведува дека големите трговски куќи се воздржувале да даваат кредити во провинциските места, бидејќи какошто самиот нагласува „... во блиско време се очекува едно силно движење во политичките подрачја“<sup>13)</sup>. Под „политички подрачја“ Грунцел ги подразбирал секако оние краишта во Македонија, например територијата на Битолскиот револуционерен округ или во позначителен дел од Солунскиот, во кои македонското национално-револуционерно движење било проширено.

При изложувањето на стопанската ситуација на Солун и на неговиот хинтерланд, Ј. Грунцел потцртува и одделни нејзини особености, како напр. за паричните односи, индустрискиот развој, корабоплаството и пловидбените компании, царините и оцаринувањето и др. Во тоа изложување на Грунцела скоро насекаде се провлекува тенденцијата за интересот на австриските господаречки кругови од господарее во стопанството на ова подрачје. Тоа, од друга страна возможно е да се констатира и од начинот при кој австриското Министерство за трговија ги известувал заинтересираните фактори во Монархијата<sup>14)</sup>.

<sup>12)</sup> Овој извештај на Трговската и на занаетчиската комора во Љубљана и бил испратен од Министерството за трговија под бр. 8741 од 16. III 1903. (Državni Arhiv L. R. Slovenije. Trgovska in Obrtniška zbornica (скратено натаму: DAS, TOZ) № 905, 19. III. 1903).

<sup>13)</sup> „... da für die nächste Zeit eine stärkere Bewegung auf politischen Gebiete zu erwarten ist“ (DAS, TOZ, № 905, 19. III. 1903)

<sup>14)</sup> DAS, TOZ, № 905, 19. III. 1903.

Грунцеловите опсервации за стопанската ситуација на Солун и на неговиот хинтерланд се од особено значење, првенствено заради тоа, што тој како економист умело успејал да ги согледа карактеристиките во стопанството на ова подрачје, како важен пункт на австро-унгарската експанзионистичка политика.

Поконкретно за влијанието на политичките настани врз стопанската положба во Македонија, Ј. Грунцел соопштува во својот втор извештај, што го испратил од Цариград на 14 мај 1903 година до Министерството за трговија во Виена<sup>15</sup>). Извештајот носи наслов: „Македонските нереди и нивното влијание врз стопанската положба“ (*Die macedonischen Unruhen und ihr Einfluss auf die Geschäftslage*). Тој содржи сосема кратки и воопштени размислувања за најважните реперкусии врз стопанската положба предизвикани од политичките настани создадени како резултат од активноста на македонското национално-револуционерно движење. Првенствено Грунцел се задржува на динамитните атентати во Солун од април 1903 година. Тие, според Грунцела создале доста критична положба и ја правеле ситуацијата усложнета, чие подобрување не се очекувало во блиска иднина. Таквата ситуација довела, според Грунцела, до едно значително смалување куповната моќ на населението, нарочно при поупката на европски стоки, иако жетвата од 1902 година на тутунот, опиумот и др., дала одлични резултати и за нив да била дадена поволна цена. Изнесувајќи за сепочестите судрувања помеѓу турската војска и четите, Ј. Грунцел сметал дека тоа било причина за внимателност на солунските трговски куќи во трговскиот сообраќај со внатрешноста. Од друга страна таа несредена ситуација многу често служела како изговор за откажување исплатувањето на сметките или пак за лажни манипулации. За доизјаснување на своето изложување Ј. Грунцел, на крајот, подвлекува дека во настанатите немири биле вовлечени пословно само Македонија и Албанија, додека трговскиот сообраќај во Цариград, Смирна и во останатите левнатински места, се одвивал нормално<sup>16</sup>).

Вториот извештај на Ј. Грунцел е особено забележителен, бидејќи во него тој конкретно се задржал на влијанието на политичките настани врз стопанската ситуација, токму во времето кога во Македонија биле вршени сериозни подготовки за востание. Важноста на неговото изложување се состои и во тоа, што тоа предизвикало очигледен интерес во Виена меѓу политичките и стопанските фактори, бидејќи биле во прашање австро-унгарските економски и политички позиции во Турција, односно во Македонија.

<sup>15</sup>) Овој извештај на Трговската и на занаетчиската комора во Љубљана и бил испратен од Министерството за трговија под бр. 25. 150, од 30. V. 1903. (DAS, TOZ № 1713, 4. VI. 1903).

<sup>16</sup>) DAS, TOZ № 1713, 4. VI. 1903.

Доколку Австро-Унгарија била заинтересирана за развитокот на македонското национално-револуционерно движење и за влијанието негово и на политичките настани врз стопанската ситуација во Македонија, сведочи и фактот дека Министерството за надворешни работи во Виена со распис под бр. 33.010/9 од 16 мај 1903 година, инсистирало кај своите подвластени дипломатски претставници во Македонија да го известуваат за влијанието на „македонските настани (der macedonische Wirren) врз трговијата и врз австро-унгарскиот извоз. Извештаи, во таа смисла, испратиле: Генералниот конзулат во Солун и конзулатот во Скопје. Преписи од тие извештаи Министерството за надворешни работи му испратило на Министерството за трговија под бр. 45.044/9 од 2 јули 1903 година со потребно изјаснување. Од своја страна Министерството за трговија ги препратило тие преписи со образложување до своите подвластени установи<sup>17)</sup>. Во тоа образложување се подвлекува дека македонското движење, кое зафатило области на Балканското Полуострво напредувало и со тоа имало влијание на политичките и на стопанските односи. Се наведува констатацијата како сигурна дека . . . „политичките заплети на Балканското Полуострво имаат штетно делување на општата стопанска положба и привремено уште не се виѓава да настапува оздравување на сегашните односи“<sup>18)</sup>. Понатаму се потврдува дека при преценувањето на конзулските извештаи не требало да се гледа песимистички, бидејќи се работело само за едно ригорозно накачување термините за исплатување на сметките или за неосновано одолжување во извлекувањето на кредитот, како и на поголем или на помал растеж на конкуренцијата. Затоа и се сугерира за еден вид внимателен однос при одобрување на кредитите, а и се препорачува грижливост при здобивање на информации за платната сигурност (бонитетот), во кое доаѓале под внимание фирмите, а нарочно трговските посредници, со што се создавале услови за една солидна извозна трговија во балканските земји на извозниците од Монархијата. Натаму се забележува дека според извештаите на конзулите во Битола, Скадар, Призрен, Бугарија, Охрид и Цариград, таму постоела помала опасност за развитокот на трговијата, додека пак најтежок пункт на трговската стагнација се наоѓал во Солун и Скопје. Како прилог на забележаното се изнесува преглед на некои фирми во Софија и во останатите градови на Бугарија.<sup>19)</sup>

<sup>17)</sup> Тие материјали на Трговската и на занаетчиската комора во Љубљана и биле испратени од Министерството за трговија под бр. 3627 од 10. VII. 1903. (DAS, TOZ № 2222, 17. VII. 1903).

<sup>18)</sup> „... die politischen Wirren auf der Balkanhalbinsel eine nachteilige Wirkung auf die allgemeine Geschäftslage haben und dass vorläufig auch noch nicht abzusehen ist, wann und inwie weit eine Gesundung der bestehenden Verhältniss eintreten dürfte.“ (DAS, TOZ № 2222, 17. VII. 1903).

<sup>19)</sup> DAS, TOZ № 2222, 17. VII. 1903.

Образложувањето на Министерството за трговија при препра-тувањето на преписите од конзулските извештаи, содржи доста интересантности, бидејќи се изнесуваат мислења во врска со во-општените релации на званичниот австро-унгарски однос према развитокот на македонското национално-револуционерно движење и на неговото влијание врз стопанската ситуација и посебно врз австро-унгарската извозна трговија во Турција, односно во Маке-донија.

Детализиран преглед на реперкусиите од политичките настани врз стопанската положба во одделни центри на Македонија, се дадени во извештаите на австро-унгарските конзули во Солун и Скопје. Во извештајот на Генералниот конзул од Солун под бр. 13 од 13 јуни 1903 година, уште во почетокот се говори дека заради „македонските нереди“ (die mazedonischen Unruhen) трговско-поли-тичката положба на градот станала прилично тешка. Како прва тешкотија бил слабиот прилив на купувачи од внатрешноста. Инкасантите не можеле да ја вршат со успех својата работа, бидејќи сообраќајот со внатрешноста бил прекинат. Така што фирмите во Солун покажувале изразита нередовност во својата работа. Како последица на тоа биле зачестени ликвидирањата на некои фирми, а од друга страна некои трговци својот целокупен капитал го задржувале или пак го инвестирале во стока, а ретко постоеле резервни фондови. Особено карактеристично било откажувањето или одолжувањето исплатувањето на сметките. Во извештајот се наведуваат разни особености на задолжувањата, создадени како последица на политичките настани. Како дополнување даден е преглед на 57 солунски фирми, што можеле да работат и тоа за: мануфактурна стока, текстил, накити, кинкалерија, кожи, парфи-мерија, плетенини, облека, хартија, колонијал, сурово железо, стакло, порцелан и др.<sup>20)</sup>.

Поконкретни соопштувања за настанатите тешкотии во сто-панската ситуација во Македонија како последица од политичките настани, изнесени се во извештајот на австро-унгарскиот конзулат во Скопје под бр. 4, од 17 јуни 1903 година. И во овој извештај е подвлечено дека заради „македонските настани“ (der macedonische Wirren) движењето на трговијата покажувало застој и уште повеќе се очекувало продолжување на кризата за подогледно време. Особено карактеристично е тврдењето дека во таа криза од поли-тичките нереди биле опфатени разни фирми, а меѓу другите и 11 истакнати македонски трговци, за кои во извештајот е даден краток осврт. Изнесено е конкретно за секоја фирма колкав и бил нејзи-ниот годишен промет, а посебно положбата во првата половина од 1903 година. Така напр. фирмата на Петар-Кочо-Анастас имала обично годишен промет 20.000 лири турски, додека во 1903 година покажувала добро опаѓање. Таа имала побарувачка од Турците. Со кризата биле опфатени скоро сите фирми, но некои и натаму

<sup>20)</sup> DAS, TOZ № 2222, 17. VII 1903. (Abschrift 1).

послувале добро иако нивните раководители се наоѓале на политичка основа во затвор. Тие делум преку ортаците или роднините работеле добро. Натаму во извештајот се наведува интересниот податок дека во трговијата со мануфактурна стока на големо немало Македонци, туку на ситно, кои биле во директен сообраќај со Солун. Тие во мирно време печалеле добро, а заради настанатата криза од политичките настани и на нив им била влошена положбата. Намалување на покупките било забележително, нарочно меѓу производителите на тутунот и опиумот, чија жетва од 1902 година дала добар принос. Тие, во една сезона правеле покупка за 10.000 лири турски, а во првата половина на 1903 година само за 1.000, или една дневна продажба за 30%. Настанатата ситуација имала одраз и врз конзумационата способност на печалбарите. Тие во рано лето се прибирале во Скопје околу 10.000 лица, тука тие вршеле покупки за 10.000 лири турски, а во 1903 година се намалило на 5.000. Криза била забележана и во послувањето на разните трговски и занаетчиски бранши. Истото тоа се односувало и до градежната дејност во Скопје. Така напр. во 1902 година во Скопје биле изградени 120 куќи, а во првата половина на 1903 година само 20. Застој бил забележан и во работата по селата, а и во вносната трговија. Така напр. вносот на железно и на железарија значително намалило. Ако во март и април 1902 година имало внос по вредност од 3.00 лири турски, во истите месеци во 1903 година имало 25% помалку.

При крајот на извештајот се нагласува настојување за подобрување на положбата, заради тоа што жетвата давала добри надежи, такашто во септември можело да се очекува подобрување. Од тие соображенија се обрнува и внимание на австро-унгарските извозници за анулирање на конкурентите, за поуспешно зацврстување на трговските врски на ова подрачје<sup>21</sup>).

Извештаите на конзулатите од Солун и Скопје даваат посигурна можност за расветлување на одделни моменти од конкретниот одраз на настанатата политичка ситуација во Македонија непосредно пред Илинденското востание врз стопанската положба воопшто и посебно врз австро-унгарската трговија на ова подрачје.

\* \* \*

Од сето досега изложено може да се подвлече дека спомнатите неколку австриски документи изнесуваат доста подробности за проучување на стопанската ситуација во Македонија пред Илинденското востание. Посебно се важни податоците што говорат за влијанието на политичките настани непосредно пред Илинденското востание врз стопанската ситуација воопшто и посебно врз австро-унгарската извозна трговија. Улогата на Ј. Грунцел тука е специјално карактеристична и доста значајна. Тој, како истакнат

<sup>21</sup>) DAS, TOZ № 2222, 17. VII. 1903 (Abschrift 2).



експерт за економски прашања, а воедно и експонент на австро-унгарското капиталистичко стопанство, ја имал задачата да ја испита тогашната стопанска ситуација во Македонија, можноста од пласманот на австро-унгарските производи и капитал и за проширување на австро-унгарските економски позиции во Македонија. Неговата должност се состоела и да ги подвлече реперкусиите од македонското национално-револуционерно движење врз стопанската ситуација во Македонија и врз австро-унгарската извозна трговија. Слична таква задача имале и австро-унгарските конзули во Македонија.

Особено се важни извештаите на конзулатите од Солун и Скопје, во кои се дадени конкретни детали за тоа прашање. Тие извештаи, како и тие на Ј. Грунцел, се особено важни бидејќи соопштуваат доста автетични податоци. Затоа и тие се извори од прв ред. Тие можат да послужат како важни извори за проучување на стопанската ситуација во Македонија пред Илинденското востание. Овие документи се од друга страна важни и заради тоа, што прашањето за одразот на политичките настани во Македонија непосредно пред Илинденското востание врз стопанската положба и врз австро-унгарската извозна трговија, не останало во доменот на тесен круг интересенти околу виенските капиталистички фактори, туку тоа станало актуелно од поширок обем. Со него, преку овие документи, биле запознаени сите Трговски комори во Монархијата, преку кои во сушност се регулирала целокупната трговска размена. Тоа од друга страна означувало дека Австро-Унгарија, покрај што била заинтересирана за развитокот на политичките настани во Македонија пред Илинденското востание, пројавувала и особено внимание за нивниот одраз врз стопанската положба, од кое и зависела нејзината трговија на ова подрачје. Важноста е и во тоа што политичките интереси не се одвојувале од економските, туку биле меѓусебно поврзани и зависни. Тоа било во врска со тенденцијата за проширување теренот на сферата на влијание во Македонија, на политичка и економска платформа, во интерес на Австро-Унгарија и на нејзиното капиталистичко стопанство. Секако дека тоа имало и влијание врз држањето и ставот на Австро-Унгарија спрема македонското национално-револуционерно движење воопшто, а посебно спрема Илинденското востание.

Како дополнување на работава ги приложуваме спомнатите документи онака како се во оригинал. За некои термини, поими и личности дадени се под текстот кратки објаснувања.

## ПРИЛОЗИ

## 1.

K. k. Handelsministerium  
№ 8741.

Wien am 16. März 1903

An  
die Handels- und Gewerbe-Kammer  
in

Laibach<sup>22)</sup>.

Anverwahrt erhält die Kammer Kopie eines Berichtes des kommerziellen Fachberichterstatters des Handelsministeriums für das Osmanische Reich Dr. Josef Grünzel zur Verfügung gestellt.

Für den K. k. Handelsminister=<sup>23)</sup>

Saloniki als Handelsplatz

Saloniki ist ein äusserst wichtiger Handelsplatz, denn es bildet kommerziell die Pforte zu dem weitaus grössten Teil der europäischen Türkei. Das Hinterland Salonikis reicht im Osten auf der Linie gegen Konstantinopel — bis nach Dedeagatsch, im Westen bis zu den Küstenstädten Albaniens, die sich direkt in Oesterreich oder Italien versorgen; der Ausbau des jetzigen Eisenbahnnetzes auf der Balkanhalbinsel hat dieses Hinterland freilich einigermaßen geschmälert, da sich viele Plätze, die nun durch ein Schienengeleise an die europäischen Industriezentren und Handelsplätze angeschlossen sind, von Saloniki zum Teil wenigstens emancipieren. Die Jahresumsätze Salonikis im Import und Export werden auf 120 bis 150 Mill. Frcs<sup>24)</sup> geschätzt.

Im Allgemeinen ist der Handelsverkehr und namentlich der Importhandel auf den einzelnen Levanteplätzen ein ziemlich gleichartiger, die Geschäftstätigkeit Salonikis weist jedoch gewisse charakteristische Eigentümlichkeiten auf, nicht so sehr in den Waren, die gehandelt werden, als vielmehr in den Formen, in denen sich das Geschäft vollzieht. Ihr besonderes Gepräge erhält die Stadt nicht nur in commercieller sondern auch in sozialer Hinsicht durch die Spagnolen, die in der Jahrhunderte langen Isolierung ihre Eigenart und Sprache — einen jüdisch-spanischen Dialekt — vollständig bewahrt haben und die Mehrheit der Stadtbevölkerung bilden. Man findet sie als Lastträger und Bootsleute, als Handwerker und Industriearbeiter, ihre spezielle Domäne ist aber doch der Handel, in welchem sie eine kaum zu übertreffende Rührigkeit und Findigkeit entfalten. Sie besitzen in

<sup>22)</sup> Laibach — денешна Љубљана. (За некои објаснувања се послуживме со познати енциклопедиски прирачници и речници).

<sup>23)</sup> Потписот е нејасен.

<sup>24)</sup> Frcs. — франкови.

der Regel kein oder kein namhaftes Kapital, verfügen nicht über tiefere commercielle Bildung, haben sich aber eine gründliche Warenkenntnis und Geschäftserfahrung angeeignet, kalkulieren ungemein rasch, wissen sich allen Verhältnissen anzupassen und verachten auch den kleinsten Nützen nicht. Sie gehen bis auf die letzte Einkaufsquelle zurück, suchen selbst den kleinsten Erzeuger in dem Herkunftslande des betreffenden Importsartikels auf und wissen jede günstige Chance schnell auszunützen. In Wirkwaren beispielsweise, die in grossen Mengen gehen, werden in Chemnitz<sup>25)</sup> selbst ganze Stocks von Ausschussware zusammengekauft und verkaufsfähig gemacht, indem aus Strumpfpaares fehlerhafte Stücke durch bessere eines anderen Paares ersetzt werden, die Waren nach Farbe und Grösse sortiert werden u. s. w. Am Hülfsmittel ist man nicht verlegen. Ich sah eine Appretur in einer Mauernische bestehend aus einer Wagenwinde und einigen Brettern; die Wirkwaren kommen zwischen die Bretter, die dann durch die Wagenwinde an die Mauerdeike der Nische angepresst werden. Um italienische Tricothemdln im Preise concurrenzfähig zu machen, wird der untere, ohnedies gewöhnlich etwas lange Teil abgeschnitten und zu Kinderleibchen verarbeitet, die ebenfalls Absatz finden. Die Konkurrenz unter den Spagnolen ist infolge der Hypertrophie des Handels eine so grosse, dass alle Findigkeit und Rührigkeit den Verdienst nicht vermehrt, sondern dem Einzelnen nur den Ruhm verschafft, die billigste Einkaufsquelle zu sein. Saloniki gilt deshalb unter den Industriellen der Welt als die hohe Schule der Preisdrückerei. Die nicht seltenen Chicanen, zu denen jede kleine Abweichung in der Ausstattung oder im Aussehen der Ware benützt wird, sind gewöhnlich nichts anderes als Mittel der Preisdrückerei.

Eine dem Handel Salonikis spezifische Erscheinung sind die sogenannten Courtiers<sup>26)</sup>, fälschlich auch Commissionäre genannt. Diese Courtiers, fast ausschliesslich Spagnolen, sind die gewerbsmässigen Vermittler zwischen dem Engrossisten in Saloniki und dem Detailkaufmann in der Provinz. Wenn ihre Aufgabe lediglich darin bestünde, die Provinz-Kaufleute zu den Einkaufsquellen zu führen, so wäre ihre Rolle ausgespielt, sobald jeder Kaufmann mit den für ihn in Betracht kommenden Engrossisten bekannt geworden ist. Die Courtiers sind aber zugleich die Kreditvermittler, der kleine Kaufmann in der Provinz, der Kolonialwaren, Manufakturwaren, Quinceailleries u. s. w. gleichzeitig führen muss, ist selten so kapitalkräftig, um mit eigenen Mitteln arbeiten und insbesondere die gegen Kassa gehandelten und im Import den Ausschlag gebenden Kolonialwaren baar bezahlen zu können. Er nimmt deshalb den Courtier in Anspruch, der ihm gegen hohe Zinsen das Geld zum Einkaufe vorschiesst. Daraus hat sich der Misbrauch entwickelt, dass der Kaufmann, selbst wenn er in eigener Person auf den Platz kommt, seine Einkäufe auch bei Häusern, in

<sup>25)</sup> Chemnitz (Шемниц) — познат центар на саксонската текстилна индустрија).

<sup>26)</sup> Courtier (фран.) — трговски посредник.

welchen er fremden Kredites nicht bedarf, durch den Courtier und in Begleitung desselben besorgt. Dieser erhält dafür eine Provision von 2 Percent, die Engrossisten müssen aber in dem Bestreben, den Courtier zu bewegen, dass er ihnen die Kunden zuführt, demselben ebenfalls eine Provision von 2 bis 3, zuweilen noch mehr Percent zahlen. Die Summe, die jährlich von den Engrossisten in Saloniki an die Courtiers gezahlt wird, beläuft sich auf etwa 2 1/2 Mill. Frs., die Summe, die von den Provinzkaufleuten an Courtage<sup>27)</sup> und Überzinsen gezahlt wird, dürfte die gleiche Höhe erreichen, so dass auf etwa 5 Mill. Frs. jährlich der Betrag zu schätzen ist, den diese Vermittler aus den Handelsumsätzen ziehen, die Zahl dieser Courtiers beträgt etwa 150.

Der Platz von Saloniki gilt im allgemeinen als gut, die Kaufleute kommen, von unvermeidlichen Ausnahmen abgesehen, ihren Verpflichtungen ziemlich pünktlich nach, Zahlungseinstellungen und Fallimente sind verhältnismässig nicht allzuhäufig. Zwei wichtige Faktoren dürfen aber nie aus dem Auge verloren werden, nämlich die Ernteergebnisse und die politischen Ereignisse, denn diese können die Situation rasch und von Grund aus ändern. Im verflossenen Jahre<sup>28)</sup> liess zwar die Getreideernte viel zu wünschen übrig, dagegen hat der Tabak eine ausserordentlich günstige Konjunktur gehabt, weil die Ernte qualitativ und quantitativ ausgezeichnet ausfiel, überdies die Amerikaner in so grossem Massstabe als Käufer auftraten, dass die Preise um ca 30% in die Höhe gingen. Auch Opium hat ein sehr reiches Ertragnis geliefert. Einen tiefen Schatten auf den Handelsverkehr mit dem Innern Macedoniens werfen jedoch die politischen Begebenheiten. Es soll damit die Bedeutung der macedonischen Vorgänge keineswegs übertrieben werden, man kann im Gegenteil fast täglich die Erfahrung machen, dass die europäischen Zeitungsnachrichten über Macedonien in höchsten Grade entstellt und häufig genug direkt erfunden sind, wie z. B. letzthin die vom „Tempo“<sup>29)</sup> gebrauchten Nachrichten über Christen-Massakres und Ueberfälle in Saloniki, von denen an Ort und Stelle kein Mensch etwas weiss, oder die Nachrichten des „Matin“<sup>30)</sup> über Plünderungen und Gewalttaten der aus Kleinasien einberufenen Soldaten, während in Wahrheit keine solchen Einberufungen erfolgt sind u. s. w. Den Handelsverkehr beeinflussen aber nicht so sehr die politischen Ereignisse selbst als vielmehr die Furcht vor denselben. Speziell in der Provinz bildet die Politik einen oft willkommenen Vorwand zu Zahlungseinstellungen, und deshalb ist nicht nur der wirkliche, sondern auch der in der Zeitungen dargestellte vermeintliche Lauf der politischen Ereignisse zu verfolgen. Gegenwärtig haben die grösseren Geschäftshäuser für ihre Provinzvertreter Ordre gegeben, in ihren Kreditgewährungen einzuhalten, da für die nächste Zeit eine stärkere Bewegung auf politischem Gebiete zu erwarten ist.

<sup>27)</sup> Courtagе (фран.) — посредување (во трговска смисла).

<sup>28)</sup> Се мисли на 1902 година.

<sup>29)</sup> „Tempo“ — италијански весник, излегувал во Рим.

<sup>30)</sup> „Matin“ — француски весник, излегувал во Париз.

Ein ergiebiges Feld für Schwierigkeiten und Findigkeiten aller Art bieten die türkischen Geldverhältnisse. Jeder Kaufmann in Saloniki muss in Geldgeschäften bewandert sein, und tatsächlich ist der Spagnole nicht bloss Händler, sondern auch geborener Sarraf<sup>31)</sup> (Geldwechsler). Als fixe Einheit im türkischen Münzsystem kann nur das türkische Goldpfund (Ltg)<sup>32)</sup> gelten, denn die Zahl der Piaster<sup>33)</sup>, die auf dieses Pfund entfallen, schwankt nach den Handelsplätzen, ja sogar nach Geschäftsbranchen. Im gewöhnlichen Verkehre ist 1 Ltg in Konstantinopel=108, in Saloniki=102 1/2, in Smyrna=178, in Beirut=124 Piaster u. s. w. Davon gibt es zahlreiche Abweichungen so z. B. rechnen in Saloniki einige Geschäftshäuser nach dem alten Usus zu 154 Piaster, andere zu 108; im Export hat fast jeder Artikel seine Eigenheit, die 178 Piaster in Smyrna, 154 Piaster in Saloniki u. s. w. sind aber nur Rechnungseinheiten (sog. Kurrent<sup>34)</sup> — oder „schlechte“ Piaster), existieren nicht wirklich und werden nach einem Umrechnungsschlüssel mit den auf 1 Ltg gehenden 108 guten Piastern bezahlt. Dazu kommt der Umstand, dass durch die zahlreichen Sarrafe das Kleingeld künstlich zurückgehalten und dadurch die Anomalie geschaffen wird, dass das an und für sich minderwertige Kleingeld aus Blech, Kupfer und Silber gegenüber den Goldmünzen und der Silber-Medschidie<sup>35)</sup> ein Agio erhält, so dass beispielsweise eine Medschidie (=20 Piaster) in Saloniki selbst im Einkauf nur mit 19 Piastern eingewechselt wird. Ferner gibt es Rabatte, die im Handelsverkehre in der Form einer eigenen Piaster-Rechnung gewährt werden, indem der Engroshändler dem Detaillisten das türkische Pfund bisweilen zu 110, 112 Piastern u. s. w. anrechnet. Schliesslich sind die Kurse der verschiedenen in der Levante gangbaren Goldmünzen zu beachten, vor allem der Napoleond'or und der denselben gleichgestellten Goldmünzen anderer Staaten und der englischen Pfund Sterling. In Saloniki beherrscht jeder noch so kleine Detaillist die zahllosen sich ergebenden Paritäten und weiss in jedem Monate durch blosser Kopfrechnung den günstigsten Zahlungsmodus herauszufinden.

Den Industriellen ist zur Vermeidung von Kursverlusten bei Geschäftsverbindungen mit Saloniki und anderen Levanteplätzen anzuraten, auf allen Accepten den Vermerk anzubringen: „zahlbar in Check auf Wien“ (Paris, London u. s. w.).

Bei Beurteilung der Importchancen für Saloniki ist ferner in Betracht zu ziehen, dass die industrielle Entwicklung Salonikis eine bedeutende ist und eine noch grössere zu werden verspricht. Zur Entfaltung einer Grossindustrie in der Türkei fehlt es fast überall an Kapital, Unternehmungsgeist, Kommunikationen und Arbeitern. In Saloniki aber gibt es, wenn auch nicht viele, so immerhin einige kapitalkräftige

31) Sarraf (турск.) — менувач на пари.

32) Ltg. — скратенка за златна турска лира.

33) Piaster — врста на турска пара, чинела  $\frac{1}{100}$  од лирата.

34) Kurrent — пари во оптицај.

35) Medschidie — врста на турска пара, чинела 20 пиастри.

Leute. Unternehmungslust bringen die Spagnolen, ihre Frauen und Mädchen eignen sich gut für die Fabriksarbeit, und schliesslich sind auch die Kommunikationen, Eisenbahnlinien und Strassen, aus strategischen Gründen in einem erheblich besseren Zustande als in einem anderen Teile des Reiches. In der Tat bestehen in und um Saloniki mehrere gut prosperierende industrielle Etablissements, so dass man schon jetzt von Saloniki als dem Industriezentrum des osmanischen Reiches sprechen kann. Das Mehl der Allatini<sup>86)</sup> schon Dampfmühle wird weithin versendet, das Bier der Brauerei Olympos hat dem Absatz fremden Bieres grossen Abbruch getan, in den Baumwollgarnen der niedersten Nummern hat die Saloniker Spinnerei den italienischen Import ganz verdrängt, die Ziegel der nahen grossen Ziegelei decken nicht nur den Lokalbedarf, ferner werden Wirkwaren, Parfümerien u. s. w. sehr billig am Platze selbst erzeugt.

Das Schmerzenskind Salonikis ist der von einer französischen Gesellschaft, welche die Conzession von der Zivilliste des Sultans übertragen erhielt, errichtete neue Hafen, der zwar fertiggestellt ist, aber durch allgemeines Uebereinkommen der Schiffsgesellschaften und Kaufleute vollständig boykottiert wird, so dass die Schiffe nach wie vor draussen auf der Rheede liegen und die zahlreichen Hangars gänzlich leerstehen. Die Hafenanlage selbst leidet an zwei grossen Fehlern: sie ist vor allem zu klein, als dass sie allen Schiffen den nötigen Raum gewähren könnte, und sie ist auch nicht geschützt genug, weil der Wellenbrecher in gerader Linie statt in Sogantform geführt ist und den seitwärts hereinprallenden Sturmwinden Spielraum lässt. Auch ist der seinerzeit vorgesehene Anschluss an die orientalischen Eisenbahnen noch nicht hergestellt. Die Hafен- und Hangargebühren wurden überdies in solcher Höhe normiert, dass sie zu einem einstimmigen Protest aller Interessenten bei der türkischen Regierung führten. Der Protest ist unerledigt, aber auch der gegenwärtige Zustand ist speziell für unseren Handel sehr nachteilig. Die Waren werden nämlich jetzt ausserhalb des Hafens auf Mahonen umgeladen und sodann durch Ruderboote in den Hafen befördert, wo sie Abgaben zu entrichten haben. Die Abgaben, welche die Schiffsgesellschaften ersparen, belasten den Kaufmann umso härter. Dazu kommt noch, dass die Waren, wenn sie nicht sofort zum Zollamt überführt werden können, wie zum Beispiel an Freitagen und mohammedanischen Feiertagen, in den Mahonen oder ungedeckt am Quai lagern müssen und durch Diebstähle, Wetterunbilden u. s. w. Schaden leiden. Diese Uebelstände haben es mit sich gebracht, dass viele Waren, die früher mit Schiff über Triest gingen, nunmehr den Eisenbahnweg vorziehen. Besonders wichtig ist dies bei Zucker, der in Saloniki mit einer Quantage von 12 Piastern per Tonne belastet ist und deshalb billiger per Bahn kommt; da aber die Bahnfracht nur einigen günstig gelegenen ungarischen Fabriken konveniert, so wird der österreichische Zucker durch den ungarischen verdrängt. Auch in

<sup>86)</sup> Allatini — позната индустриска фирма во Солун.

Kaffee, Spiritus u. s. w. macht sich eine derartige Umwälzung in den Importerhältnissen zum Schaden Oesterreichs bemerkbar.

Die Zollchicanen, welche in Konstantinopel den Import ganzer Warengruppen (Lebensmittel, pharmaceutische Produkte u. s. w.) unterbinden, sind in Saloniki weniger fühlbar, da in der Provinz die Intervention der Kaufleute bei den massgebenden Funktionären infolge persönlicher Beziehungen eine erfolgreichere ist als in der Hauptstadt. Der am lebhaftesten zu beklagende Uebelstand ist der im Widerspruch zu den Grundprinzipien aller Handelsverträge stehende Usus der türkischen Regierung, neue Zollverordnungen nicht zu publizieren, sie nicht einmal den diplomatischen Vertretungen mitzuteilen, sondern sie erst im Anwendungsfalle den Interessenten indirekt zur Kenntnis zu bringen. Den Inhalt der Verordnungen bilden freilich nicht selten derartige Willkürakte, dass die Verordnung bei rechtzeitiger Bekanntgabe auf einmütigen Protest stossen würde. Die Publikation der Zollverordnungen herbeizuführen, sollte eine der ersten wichtigsten handelspolitischen Aufgaben unserer diplomatischen Vertretung sein.

Ueber die Details des Importhandels nach einzelnen Artikeln wird ein die ganze Türkei umfassender Bericht gegen Ende März erstattet werden.

*D-r Grünzel m. p.*

DAS, TOZ № 905; 19. III. 1903

2.

*K. k. Handelsministerium*

Z. 25.150.

Wien am 30. Mai 1903.

An

*das Präsidium der Handels- und Gewerbekammer*

in

Laibach.

Das Handelsministerium übermittelt dem Präsidium anverwahrt Abschrift eines vom kommerziellen Fachberichterstatter in Constantinopel, Dr Josef Grünzel, unterm 14. Mai 1. J., erstatteten Berichtes über die Rückwirkungen der gegenwärtigen politischen Verhältnisse in Mazedonien auf die wirtschaftliche Lage der Türkei.

*Für den K. K. Handelsminister.<sup>37)</sup>*

*Abschrift*

zu H. M. Z. 25150 ex 1903

<sup>37)</sup> Потписот е нејасен.



*Fachberichterstatter D-r Grünzel.*

№ 36.

Constantinopel, 14. Mai 1903.

Die macedonischen Unruhen und ihr Einfluss  
auf die Geschäftslage.

Nach der ersten Beunruhigung, welche durch die Dynamitattentate in Saloniki und anderen Orten<sup>88)</sup>, so wie die Nachrichten über Attentat-Vorbereitungen in Constantinopel hervorgerufen haben, hat dieser eine ruhige Auffassung der Lage platzgegeben. Wenn auch Zwischenfälle noch nicht ausgeschlossen sind, so neigt man doch der Ansicht zu, dass sich ernste Komplikationen der politischen Lage in nächster Zeit nicht ergeben werden.

Eine merkliche Verminderung der Kaufkraft der Bevölkerung für europäische Artikel dürften die stattgehabten Unruhen in Macedonien nicht im Gefolge haben, zumal die vorjährige<sup>89)</sup> Ernte in Tabak, Opium u. s. w. ausgezeichnete Resultate ergeben und lohnende Preise gebracht hat. Die Zeitungsnachrichten über Zusammenstöße der Truppen mit Banden, über Ausschreitungen der türkischen Truppen u. s. w. waren vielfach übertrieben. Eine gewisse Zurückhaltung und gesteigerte Vorsicht im Verkehre mit jenen Saloniker Häusern, welche nach dem Innern arbeiten, dürfte aber doch am Platze sein, weil die letzten Unruhen vielfach als Vorwand dienen werden für Zahlungseinstellungen solcher Geschäftsleute, die ohnedies nicht auf festen Füßen stehen oder sich durch betrügerische Manipulationen bereichern wollen.

Zur Vermeidung irriger Auffassungen sei aber ausdrücklich bemerkt, dass durch die vorgekommenen Unruhen geschäftlich nur Macedonien und Albanien in Mitleidenschaft gezogen wurden; nach Constantinopel, Smyrna, sowie allen entfernteren Levanteplätzen bewegt sich der Geschäftsverkehr in seinen normalen Grenzen.

*D-r Grünzel*

m. p.

DAS, TOZ № 1713, 4. VI. 1903

<sup>88)</sup> Се мисли на динамитните атентати во Солун од април 1903 година

<sup>89)</sup> Се мисли на 1902. година.



3.

*Der K. K. Handelsminister.*

Z. 3627.

Wien, am 10. Juli 1903.

H. M.

Vertraulich

An

*das Praesidium**der Handels-u. Gewerbe-Kammer*

Laibach.

Laut Schreibens des k. u. k. Ministeriums des Äussern vom 2. Juli d. J. Z. 45.044/9 hat dasselbe die k. u. k. Konsularämter, welche sich in den durch die mazedonische Bewegung berührten Gebieten der Balkanhalbinsel befinden, aufgefordert, über die etwa zutage getretene Rückwirkung der politischen auf die wirtschaftlichen Verhältnisse jener Ländergebiete eingehend zu berichten. Dieser Aufforderung sind die in Betracht kommenden k. u. k. Konsularrämter nachgekommen und ist den eingelangten Berichten, wie das k. u. k. Ministerium des Äussern anher mitteilt, Nachstehendes zu entnehmen:

Die Mehrzahl der eingetroffenen Relationen konstatiert zwar, dass die politischen Wirren auf der Balkanhalbinsel eine nachteilige Wirkung auf die allgemeine Geschäftslage haben und dass vorläufig auch noch nicht abzusehen ist, wann und inwieweit eine Gesundung der bestehenden Verhältnisse eintreten dürfte.

Dagegen sind die meisten der zur Berichterstattung aufgeforderten Consularämter einmütig der Ansicht, dass die allgemeine Lage nicht allzu pessimistisch aufgefasst und insbesondere ein Abbruch der geschäftlichen Beziehungen unter allen Umständen zu vermeiden wäre, weil hierdurch oder selbst durch ein allzu rigoroses Vorgehen bei der Ertheilung von Terminverlängerungen für die Zahlungsfristen oder durch unbegründete Kreditentziehung die bessere Kundschaft einer vielleicht constanteren und weniger ängstlichen Concurrenz ausgeliefert werden würde.

Im Wesentlichen lauten die seitens der erwähnten Consularämter erteilten Ratschläge dahin, dass es ratsam sei, bei der Einräumung von Krediten eine vorsichtige Haltung einzunehmen *ohne* indes den Abnehmern principiell und übertriebenes Misstrauen entgegenzubringen; hiebei empfehle sich mehr als sonst eine sorgfältige Einholung von Informationen über die Bonität<sup>40)</sup> der jeweils in Betracht kommenden Firmen und insbesondere der Agenten oder Vermittler für kaufmännische Geschäfte, da gerade durch eine verfehlte Auswahl in dieser Beziehung in den Balkanländern eine grosse Gefahr für ein solides Exportgeschäft gelegen sei.

<sup>40)</sup> Bonität — платна способност, сигурност на некое побарување.

Während die Consularämter in Bulgarien selbst sowie jene in Scutari<sup>41)</sup>, Mostar<sup>42)</sup>, Pristend<sup>43)</sup>, Adrianopel<sup>44)</sup> und Constantinopel die Lage überhaupt meist als günstig darstellen und keinerlei Gefahr für die ruhige Abwicklung der Geschäfte erblicken, scheint der Schwerpunkt der geschäftlichen Stagnation zufolge der in Abschrift mitfolgenden Berichte aus Saloniki und Uesküb<sup>45)</sup> in diesen beiden Consularbezirken zu liegen.

Als unverlässliche oder unreelle Firmen wurden bei diesem Anlasse bezeichnet seitens der k. u. k. Mission in Sofia: die Quincallerie und Bijouteriewarenhandlung D. Christoff, Seitens der Consularagentie in Burgas: die Firmen D. Chr. Georgieff Apotheker, Minoff Panajotoff Eisenwarenhändler, Chinelly Freres Spiritusfabrikanten und G. P. Ivanoff Drukereibesitzer, Papier — und Cartonage — Händler; Seitens des Consulates in Rustschuk die Agenturfirmer: Alb. B. Iskovits ä Lövy, Ludwig Rosenfeld, Moritz, Eisenberg, Markus Klumbus, G. B. Stamatiadis, Ignatz Müntzer und Stefan Antipoff in Rustschuk und endlich seitens des k. u. k. Viceconsulates in Varna die Firmen: Kyriak Leondieff, Confection und Galanterie; Stefan S. Markoff, Confection & Galanterie; Elias Mefano, Confection & Galanterie; D. Aspriotis, Manufactur; N. Parascos, Manufactur & Galanterie; Hristo N. Vojnikoff, Papier; P. Ikonomoff, Papier; A. Vafiadis, Schuhmacherbedarf; E. Inglesis, Südfrüchte; N. Cambanello, Südfrüchte.

Hievon wird das Praesidium behufs streng vertraulicher Verwertung in Kenntnis gesetzt.

*Der k. k. Handels — Minister:*  
Call.

z. Z. 3627/H. M.

#### Abschrift 1.

eines Berichtes des k. und k. Generalkonsulates  
in Saloniki<sup>46)</sup> vom 13. Juni 1903, Nr. 13/h. P.

Die handelspolitische Lage am Platze ist durch die macedonischen Unruhen eine ziemlich schwierige geworden und accentiert sich die Schwierigkeit in dem Masse, als die Geschäftsstille fort dauert. Der Zufluss der Kunden aus dem Inneren ist gehemmt. Die Incassi<sup>47)</sup> gehen teilweise schon schleppend vor sich; ausserdem ist der Verkehr

41) Scutari — Скадар.

42) Monastir — Битола.

43) Pristend — Призрен.

44) Adrianopel — Одрин.

45) Uesküb — Скопје.

46) Должноста австро-унгарски генерален конзул во Солун, во тоа време, ја завземал Рихард Хикел.

47) Incassi — инкасанти, наплатувачи.

mit dem Inneren durch die unsicheren Kommunikationen fast gänzlich eingestellt. Die Folge davon ist, dass hiesige Firmen, die hauptsächlich auf ihre Incassi angewiesen sind, durch derlei Unregelmässigkeit in starke Bedrängnis geraten, seit dem Ausbruche der Unruhen<sup>48)</sup> sind nun bereits drei Fallimente im angeblichen Gesamtbetrage von 150.000 Kronen<sup>49)</sup> gemeldet worden. Die hiesige Kundschaft pflegt bekanntlich zumeist ihr ganzes Kapital in Waren und Forderungen investiert zu halten. Selten bestehen Reservefonds. Ueberdies ist das Debit der Kunden nicht selten weit über dessen Besitz belastet. Wenn daher eine Stagnation im Einlaufe der Incassi eintritt, ist die natürliche Folge, dass der Zwischenhändler seinen Verpflichtungen nicht pünktlich nachkommen kann. Es empfiehlt sich daher in erster Linie kleine Moratorien<sup>50)</sup> zu bewilligen, falls solche verlangt werden ohne der Kundschaft Zinsen für den Verzug in Anrechnung zu bringen. Proteste sind selbst in ruhigen Zeiten von keinem Erfolg, da niemals die Protestspesen hereingebracht werden können, abgesehen davon, dass ein derartiges Vorgehen eventuell nur zu leicht die Zahlungseinstellung seitens des betreffenden Schuldners nach sich zieht.

Neue Bestellungen sind nicht ohne weiteres auszuführen, sondern sollten fallweise erst neuere Informationen eingeholt werden, selbst wenn der Lieferant seit Jahren schon mit dem Besteller arbeitet.

Es ist schwierig alle unverlässlichen Elemente anzuführen, da zur Stunde fast die Hälfte der hiesigen Kundschaft zu dieser Kategorie gehören dürfte. Der Exporteur halte sich daher stets an die eben erwähnte Massregel, wiederholt Erkundigungen einzuziehen. Um jedoch einige Anhaltspunkte zu geben, seien tieferstehend Firmen verschiedener Branchen erwähnt, mit denen unbedingt gearbeitet werden kann, und die genügende Garantie bieten, so dass ein Verlust nicht anzunehmen ist.

Manufakturwaren, Schnupftücher, Weisswaren, Seidenwaren: Etablissement Orosdi Back. — Jakob Florentin & Cie. — Emin Redjeb. — Husni Mustafa. — Osman Teldji. — Isaac J. Benussan. — Nouri Moussa. — Harsa & Salem. — Fils de Aelion & Nahmiss. — Nehama Malach. — Mercado Jessua. — Hasfai Esrati. — Florenti & Beracha. — Elia Aelion. Letztere Firma ist wohl prima, doch eine der berüchtigsten und gefährlichsten infolge ihrer Chicanen. Der Inhaber soll sich sein Vermögen nur durch beharrlich praktizierte Abzüge und Beanständigungen geschaffen haben.

Tuche: Etablissement Orosdi Back. — Hadschi Mischeff. — Dervich Latif. — Sazdo J. Dermendjjeff. — Letztere zwar prima, jedoch Bulgara<sup>51)</sup> und war kürzlich auch interniert. Unter diesen

<sup>48)</sup> Се мисли на нередите создадени со динамитните атентати во Солун во април 1903.

<sup>49)</sup> Kronen — врста на австриска пара.

<sup>50)</sup> Moratorium — одложување рокот на исплатата.

<sup>51)</sup> Се мисли македонска фирма.

Umständen empfiehlt es sich, mit ihm vorläufig nur gegen Connossement<sup>52)</sup> zu arbeiten.

Besatz — und Putzartikel:

Etablissement Orosdi Back. — Fils de G. Errera & Cie. — Letztere Firma hat wohl ein grösseres Betriebskapital, aber auch einen Stock, der zu einem sehr starken Procentsatz entwertet ist.

Quincaillerie:

Etablissement Orosdi Back. — Fils de G. Errera & Cie. — Ali & Fils (nur für Eisen — Quincaill).

Leder: Etablissement Orosdi Back. — Jessua Franses. — Jacob Franses. — Hassid & Ascher. — Moise Benjamin.

Parfumerie: Etablissement Orosdi Back. — Fils de G. Errera Cie. — Schamli Mustafa. — Caracach & Baldschi.

Wirkwaren, Strumpfwaren, Wäsche: Etablissement Orosdi Back. — Fils de G. Errera & Cie. — Mustafa Schamli. — Caracach & Baldschi. — Acher Benusiglio.

Papier, Colonialwaren: Daniel Gattegno' — Sajas & Cohen. — Leon Carasso. — Jontov J. Cohen. — Saul D. Gattegno, — Salomon D. Gattegno. — Juda & Menahem. — Manuel Navarro, — Daniel Salem.

Roheisen:

Josef Misrachi & Cie. — Ovaghinian Freres. — Abr. Mosseri. — Is. Botton. — Sal. A. Franses. — Isaac Franses.

Glaswaren und Porzellan: Etablissement Orosdi. — Isaac Marlah. — Isaac Botton. — Modiano & Benrubi. — Joseph Abraham Benveniste & Cie<sup>53)</sup>.

Z. Z. 3627/H. M.

## Abschrift 2.

### Handelspolitischer Bericht

des k. und k. Konsulates in Uesküb<sup>54)</sup> d. d. 17. Juni 1903  
Nr. 4/h. P.

In Befolgung des hohen Erlasses vom 16. Mai 1903 Nr. 33010/9 betreffend die Rückwirkungen der macedonischen Wirren auf den Handel und unseren Export habe ich die Ehre Eurer Exzellenz tief ergebenst zu melden, dass im Laufe der letzten Monate zwar wiederholt vorübergehende Stockungen auf dem hiesigen Platze eingetreten sind, weshalb sich bei Anknüpfung neuer und Fortführung bereits bestehender Verbindungen besondere Vorsicht empfiehlt, dass aber

<sup>52)</sup> Connossement (фран. Connaissance) — товарен лист на коработ. Потврда за прием или за натоварување на стоката.

<sup>53)</sup> Документот тука завршува, бидејќи се работи за препис, секако и затоа се подвлечени најважните работи.

<sup>54)</sup> Должноста австро-унгарски конзул во Скопје, во тоа време, ја завземал Бохомил Пара,

zu erwarten steht, die krisenhaften Erscheinungen würden nach und nach wieder überwunden werden.

Durch die politischen Unruhen wurden zunächst die bulgarischen Kaufleute<sup>55)</sup> in Mitleidenschaft gezogen, weshalb im Folgenden ein näherer Ueberblick vorzüglich über ihre Verhältnisse gegeben werden mag.

Colonialwaren (direkter Verkehr mit Europa)

Peter — Kočo — Anastas<sup>56)</sup> (Peter derzeit in Haft); Umsatz jährlich 20.000 Lt<sup>57)</sup>. Die letzten Monate gut überstanden. Hat Ausstände nur bei Türken.

Dimitri — Marko — Stojan (Marko in Haft) Umsatz 20.000 Lt. sehr reich, zahlt regelmässig.

Pance Ilija 15.000 Lt. Umsatz mit Kalkandelen<sup>58)</sup> und Dibra<sup>59)</sup>: Sicher.

Kočko Bosko (sein Bruder Trajko in Haft) 15.000 Lt. Umsatz. Geschäfte gehen gut.

Panko Zdravev: Umsatz 12.000 Lt. besitzt Immobilien<sup>60)</sup>.

Dimce Zdravev 12.000 Lt. Umsatz (Dimce in Haft).

Da bei einigen der angeführten Firmen teils ein Teilhaber teils Verwandte aus politischen Gründen in Haft sind und die Geschäfte dennoch ungestört fortgeführt werden, braucht man wohl nichts zu besorgen.

Quincaillerie: Peter Anastas vermittelt den Verkehr mit Albanien und hat infolge der Truppenconcentrierungen heuer gut verdient. Alle andern Firmen in diesem Artikel sind israelitisch.

Manufakturen: Kein einziger Bulgare<sup>61)</sup> hat ein grösseres Geschäft. Die vielen kleinen Händler sind in directem Verkehr nur mit Saloniki, zahlen selbst in friedlichen Zeiten schwer, umsoweniger jetzt.

Da im Vorjahr<sup>61a)</sup> Opium und Tabak gute Erträge lieferten, hoffte man auf ein gutes Geschäft. In einer Saison wurden sonst hier für Manufactur 10.000 Lt erzielt, heuer bis jetzt nur cirka 1000 indem die Tagesverkäufe um 30%, die Zahlungen nach Saloniki um 60% abnahmen, Im Frühsommer kehrten cirka 10.000 Personen, die in Bulgarien und Rumänien hausierten oder arbeiteten, über Uesküb zurück, wo sie dann für 10.000 Lt. einkaufen. Da nun infolge der vorjährigen Missernte der Maispreis in Albanien sehr hoch ist, so gaben

<sup>55)</sup> Се мисли на македонски трговци.

<sup>56)</sup> Тогаш било вообичаено сопствениците на фирмите да се познати со своите имиња, редко со презимиња.

<sup>57)</sup> Lt. — лира турска.

<sup>58)</sup> Kalkandelen — Тетово.

<sup>59)</sup> Dibra — Дебар.

<sup>60)</sup> Immobilien (лат.) — непокретен имот.

<sup>61)</sup> Се мисли на Македонците.

<sup>61a)</sup> Се мисли на 1902 година.

diese „jabandji“<sup>62)</sup> oder „gurbedji“ (fremd)<sup>63)</sup> genannten Leute hier nur 5000 Lt. aus.

Die hiesigen Schneider sind grösstenteils Vlachen<sup>64)</sup> die wenigen bulgarischen<sup>65)</sup>, sämtlich ohne Kapital, machen infolge befürchteter Verhaftung keine Geschäfte.

Bautätigkeit: Im Vorjahr wurden in der Stadt Uesküb 120 Häuser gebaut, heuer erst 20. In den Dörfern ist überhaupt eine totale Stockung eingetreten. Erst im Laufe des Mai, als sich die Situation in Albanien klärte, zeigte sich eine kleine Besserung.

Eisen: Der Import in Eisen und Eisenwaren hat gegen das Vorjahr abgenommen. Im März und April 1902 hatte die Einfuhr den Wert von 3000 Lt, heuer um 25% weniger. In Hufeisen z. B. kamen im April d. J. nur 3 Waggon (im Vorjahre in der gleichen Periode 8).

Falls nicht ganz unvorhergesehene Ereignisse eintreten, dürfte sich die Lage des hiesigen Marktes wieder bessern.

Die Ernte lässt Gutes hoffen. Man rechnet auf ein grösseres Geschäft in Winterartikeln. Dieser Umschwung könnte freilich erst im September eintreten. Da aber die Banken von Saloniki weiter Kredit gewähren, tun dies auch die hiesigen Händler, so dass das Geschäft in absehbarer Zeit sich nicht verschlechtern dürfte.

Es wäre ein grosser Fehler, wenn unsere Exporteure sich ganz vom hiesigen Geschäft zurückziehen würden, da hiedurch nur unsere Konkurrenten an Terrain gewinnen müssten. Bei entsprechender Vorsicht und, was nicht genug betont werden kann, bei Einholung von Informationen bei diesem k. und k. Konsulate vor Anknüpfung neuer Verbindungen, bezw. vor Ausführung grösserer Bestellungen werden sich Verluste zweifellos vermeiden lassen.

*Der k. und k. Consul:  
Unterschrift<sup>66)</sup>.*

DAS, TOZ № 2222, 17. VII. 1903

<sup>62)</sup> „Jabandji“ (јабанџии) — туѓинџи, тука значи луѓе што биле на „јабана“ (на печалба).

<sup>63)</sup> „Gurbedji“ (гурбетџии) — печалбари. Терминот погрешно е означен со „fremd“ (туѓинец), тоа повеќе важи за „јабанџиите“.

<sup>64)</sup> Vlachenz — Власи, цинџари.

<sup>65)</sup> Се мисли македонски.

<sup>66)</sup> Потписот е нејасен.

*H. G. Andonovski—Poljanski*

## ЕИНIGE ÖSTERREICHISCHE DOKUMENTE ÜBER DIE WIRTSCHAFTLICHE LAGE IN MACEDONIEN UNMITTELBAR VOR DEM ILINTAG-AUFSTAND

(Zusammenfassung)

In der Beilage veröffentlicht der Autor einige bisher unbekannte österreichische Dokumente welche er im Fond der Handels u. Industriekammer beim Staatsarchiv in Laibach vorfand und welche sich auf die wirtschaftliche Lage in Mazedonien unmittelbar vor dem Ilintag-Aufstand (2. VIII. 1903) beziehen. Diese Dokumente waren der Laibacher Kammer vom österreichischen Handelsministerium in Wien zugesandt. Sie geben nach ihrem Inhalt genug wichtige Daten zur Charakterisierung der wirtschaftlichen Situation in Mazedonien vor dem Ilintagaufstand, wie auch über das Interesse Österreich-Ungarns für diese Situation, war doch dieses Interesse ein Teil ihrer allgemeinen Politik zur Verbreitung und Stärkung ihrer ökonomischen u. politischen Position in Mazedonien zu dieser Zeit.

Seine Arbeit teilte der Autor in einige Abschnitte in denen er auf Grund der erwähnten Dokumente die in Frage stehenden Themen beleuchtet während er am Ende in der Beilage Originaldokumente eröffnetlich mit Erläuterung einiger charakteristischen Ansichten und Ausdrücke im Text.

Im ersten Abschnitt als Einleitung zum Thema hält sich der Autor kurz an dem Streben Österreich-Ungarns besonders nach dem Berliner Kongress je grössere ökonomische u. politische Positionen in Mazedonien zu erfassen, auf. Diese ihre Tendenz unterstützt der Autor mit der Meinung einiger österreichischer offizieller Vertreter. Separat hält sich der Autor an den ökonomischen Interessen Österreich-Ungarns gegen die Türkei beziehungsweise Mazedonien auf mit dem Anführen von Daten über ihre gute Handelsbilanz mit der Türkei im Jahre 1890. Ausserdem spricht der Autor auch über ihre diplomatischen Beziehungen mit Mazedonien. (durch den Abschluss des Übereinkommens von 1897 u. vom 8. febr. 1903).

Im zweiten Abschnitt bearbeitet der Autor die Frage der konkreten Vorkehrungen Österreich-Ungarns für die Verbreiterung ihrer Interessen in Mazedonien gerade vor dem Ilintagaufstand. Als erste Massnahme nennt er die Reise des damals bekanntesten österreichischen Ökonomen Josef Grünzel der 1903 nach Mazedonien reiste. Dieser hatte damals die Stellung eines kommerziellen Fachberichterstatters des Handelsministeriums, für das Osmanische Reich beim Handelsministerium in Wien inne. Als Expert war er verpflichtet an Ort u. Stelle die wirtschaftliche Situation in Mazedonien und die Auswirkungen die diese auf die politischen Geschehnisse hat, zu untersuchen. Von Mazedonien sandte er einige Berichte an das Ministerium von denen uns bis jetzt nur zwei bekannt sind. Den ersten Bericht sandte Grünzel wahrscheinlich im März 1903 von Saloniki unter dem Titel „Saloniki als Handelsplatz.“ In ihm ist eine allgemeine Darstellung Salonikis als Handelsplatz gegeben unter Hervorhebung der Wichtigkeit des Hinterlandes. Besonders wichtig sind Grünzels Aufzeichnungen über Einfluss der politischen Geschehnisse in Mazedonien auf die wirtschaftliche Lage u. speziell auf den Handel Salonikis. Grünzel verzeichnet als erste Auswirkungen die Erhöhung des Tabakpreises, die Unregelmässigkeit des Innenverkehrs, das Absagen von Schuldverpflichtungen u. s. w.

Konkreter meldet Grünzel über den Einfluss der politischen Geschehnisse auf die wirtschaftliche Lage in Mazedonien in seinem zweiten Bericht den er am 14. Mai 1903 von Konstantinopel an das Handelsministerium in Wien sandte. Der Bericht trägt den Titel „Die mazedonischen Unruhen und ihr Einfluss auf die Geschäftslage.“ Dieser Bericht enthält eine ganz kurze und allgemeine Betrachtung der wichtigsten Auswirkungen auf die wirtschaftliche Lage, hervorgerufen von den politischen Geschehnissen als Resultat der Aktivität der mazedonischen nationalen revolutionären Bewegung. In erster Linie hält sich Grünzel bei den Dynamit-Attentaten in Saloniki vom April 1903 auf, die seiner Meinung nach eine genug kritische Lage schafften und die Situation genug komplizierten. Eine solche Situation führte zu einer bedeutenden Verminderung der Kaufkraft der Einwohnerschaft, besonders für europäische Waren, im weiteren verkehren die salonikischen Kaufhäuser mit

grösster Aufmerksamkeit mit dem Innenland, ebenso waren häufig Fälle von Absagen der Auszahlung von Rechnungen u. s. w.

Die Berichte riefen in Wien genug grosses Interesse hervor was die Tatsache bezeugt, dass das Aussenministerium in Wien mit Rundschreiben № 33010/9 vom 16 Mai 1903 bei seinem ermächtigten diplomatischen Vertretern in Mazedonien insitierte dass diese es besonders über den Einfluss der „mazedonischen Geschehnisse“ auf den Handel und die österreich-ungarische Ausfuhr informieren. Berichte in diesem Sinne sandten das österreichisch-ungarische Generalkonsulat in Saloniki und das Konsulat in Skopje auf welche der Autor in dritten Abschnitt zurückkommt.

Die erwähnten Berichte des Generalkonsulats von Saloniki und des Konsulats von Skopje wurden vom Aussenministerium an das Handelsministerium mit den nötigen Erklärungen übersandt und andererseits das Handelsministerium sandte diese Berichte an seine ermächtigten Behörden weiter mit den nötigen Bergündungen. In diesen Begründungen wird unter anderem hervorgehoben dass die mazedonische Bewegung fortschreitet und Einfluss auf die politischen u. wirtschaftlichen Beziehungen hat. Dies ist besonders zu ersehen aus dem Ansteigen der Fristen zur Auszahlung oder wieder aus dem unbegründeten Verlängern in Ausziehen von Kredit und in grösserem und kleinerem Wachsen der Konkurrenz. Dabei empfiehlt man Aufmerksamkeit und Sorgfalt bei diesen Operationen. Man bemerkt unter anderem dass der Schwerpunkt der Handelsstagnation sich in Saloniki und Skopje befindet wofür man als Zeugnis die Berichte des Generalkonsulats von Saloniki vom 13. Juni 1903 und des Konsulats von Skopje vom 17. Juni 1903 beischliesst. Im ersterem Bericht wird hervorgehoben dass wegen der „mazedonischen Unruhen“ die handels politische Lage der Stadt ziemlich erschwert wurde. Als erste Schwierigkeit zählt der schwache Zustrom von Käufern aus dem Innern und andererseits konnten die Inkassanten ihre Arbeit nicht mit Erfolg vollenden da der Verkehr im Innenland unterbrochen war. Ausserdem kam es häufig zur Liquidation verschiedener salonikischer Firmen und ebenso zur Absage oder Verlängerung der Auszahlung von Rechnungen. Als Ergänzung wurde eine Übersicht der salonikischer Firmen gegeben die frei arbeiten konnten.

Konkretere Meldungen über die entstandenem Schwierigkeiten in der politischen Lage in Mazedonien als Folgen der politischen Geschehnisse enthält der Bericht des Konsulats von Skopje. Auch hier wird hervorgehoben dass wegen der „mazedonischen Geschehnisse“ die Handelsbewegung einen Stillstand aufweist. Von dieser Krise waren in Skopje nur die mazedonischen Kaufleute erfasst für welche man Einzelheiten aufzeichnet, besonders in Verbindung mit der Frage wieweit sich auf die jeweilige Firma die Auswirkungen der ungeordneten politischen Situation abzeichnen. Separat ist der Stillstand verzeichnet der im Handel mit den Dörfern entstand und andererseits in der Verminderung der Einfuhr von Eisen und Eisenwaren.

Die oben erwähnten Dokumente geben genug Zeugnis davon dass man hervorhebt dass diese wichtig sind für das Studieren der wirtschaftlichen Lage in Mazedonien vor dem Ilintagaufstand. Besonders wichtig sind die Daten über den Einfluss der politischen Geschehnisse in Mazedonien unmittelbar vor dem Ilintagaufstand auf die politische Situation im allgemeinen und auf den österreichisch-ungarischen Handel in diesem Gebiet in besonderen.